

梵文學習法

淨海編著

विनये हरिः प्रथमस्तिष्ठति। vinaye hariḥ prathamastiṣṭhati /

關於祀親(或謙遜), 訶利首先起立。(在祀親方面, 訶利首先起立)

(5) 表示情感、感覺的對象:

हरो स्निह्यति। harau snihyati / 他愛訶利, (他對訶利喜愛)

54 呼格的用法 (Vocative case):

用為稱呼:

हे शिशो! he śiśo! 小孩啊!

55 連聲法

母音的連聲(vowel-sandhi):

(1) 相同的單母音的連聲: 字末的母音與字頭的母音, 是相同的, 不論長短, 相結合後都變為長音。下面例句中, 主要為介紹連聲法, 有些翻譯則無意義。

例如:

अ or आ + अ or आ = आ।

मुनिना अटामि = मुनिनाटामि।

a or ā + a or ā = ā /

muninā aṭāmi = munināṭāmi /

(我共(與)聖者遊歷。)

इ or ई + इ or ई = ई।

नमसि ईश्वरम् = नमसीश्वरम्।

i or ī + i or ī = ī /

namasi īśvaram = namasīśvaram / (你敬神。)

उ or ऊ + उ or ऊ = उ।

किन्तु उवाच = किन्तूवाच।

u or ū + u or ū = ū /

kintu uvāca = kintūvāca /

क or क् + क or क् = क्।

कर्तृ कजुः = कर्तृकुः।

ṛ or ṝ + ṛ or ṝ = ṝ /

karṭṛ ṛjuḥ = kartṝjuḥ /

(2) 字母音與不同的母音結合:

(a) अ a, आ ā 與不同的母音結合, 則進為強音(guṇa),

例如:

अ or आ + इ or ई = ए।

नमथ ईश्वरम् = नमथेश्वरम्।

a or ā + i or ī = e /

namatha īśvaram = namatheśvaram / (你們敬神。)

अ or आ + उ or ऊ = ओ।

गच्छथ उद्यानम् = गच्छथोद्यानम्।

a or ā + u or ū = o /

gacchatha udyānam = gacchathodyānam /

(你們去公園。)

अ or आ + क or क् = अर्।

मुनिना ऋषिः = मुनिनर्षिः।

a or ā + ṛ or ṝ = ar /

muninā ṛṣiḥ = muninarṣiḥ / (仙人共聖者。)

(b) अ a, आ ā 與雙母音結合, 則進為複強音(vṛddhi),

例如:

अ or आ + ए = ऐ।

तिष्ठथ एव = तिष्ठथैव।

a or ā + e = ai

tiṣṭhatha eva = tiṣṭhathaiva /

(39)

अ or आ + ओ = औ । खाद्य ओदनम् = खाद्योदनम् ।

a or ā + o = au / khādatha odanam = khādathaudanam / (你們吃飲)

अ or आ + ऐ = ऐ । इन्द्रः च ऐरावतः च = इन्द्रचैरावतश्च ।

a ā + ai = ai / indraḥca airāvataḥca = indraścairāvataśca / (月和帝釋的夜)

अ or आ + औ = औ । पर्यथ औघम् = पर्यथौघम् ।

a ā + au = au / paśyatha augham = paśyathaugham / (你們看見洪水)

© इ i or ई ī 在不同的母音之前, 則變為半母音 य y, (馬奔馳)

例如: धावति अघः = धावत्याघः । dhāvati aśvaḥ = dhāvatyāśvaḥ /

उ u or ऊ ū 在不同的母音之前, 則變為半母音 व v,

例如: ननु एव = नन्वेव । nanu eva = nanveva /

क r कृ ṛ 在不同的母音之前, 則變為半母音 र r,

例如: कर्तृ इति = कर्त्रिति । karṭṛ itī = karṭṛitī /

(本節未完, 下課繼續)

=====

字彙

अनिल anila (男) 風

उपविश upa-viś (6) 坐; 在

उवाच uvāca (第二過去) 言, 說

ऋजु ṛju (形) 正真的, 正當的

ओघ ogha (中) 洪水, 大水, 瀑流

ओदन odana (中) 飯, 米飯; 粥

औषध auśadha (中) 醫藥, 藥草

कर kara (男) 手

कर्तृ (कर्ता) karṭṛ (kartā) (男) 作者

काक kāka (男) 烏鴉

कृष् कृष (6) 耕

क्रीड् क्रीड (1) 玩, 戲, 遊

क्षेत्र kṣetra (中) 土地, 田, 畝

ग्रीष्म grīṣma (男) 夏, 熱時

चल् चाल (1) 動, 搖

जन् (4) (जायते) jan (4) 生, 出生, 發起

डी (1, 4) (डयते डीयते) ḍī (1, 4) (ḍayate

ḍīyate) 飛

तर taru (男) 樹, 木

तीर tīra (中) 岸, 堤岸, 岸邊

तुद् तुद (6) 打, 壓, 刺

दम् (4) (दाम्यति) dam (4) 馴, 馴御, 馴伏

दिवा divā (副) 日, 晝, 晝時, 白天

दिश् दिश (6) 指, 示

नक्त nakta (中) 夜, 夜間

नीड nīḍa (中) 巢, 窩; 住所

भूमि bhūmi (女) 土地, 地面

मार्ग mārḡa (男) 道, 小徑, 路, 正道

लाङ्गल lāṅgala (中) 犁, 鋤

लुप् लुप (6) (लुमति) lup (6) 破, 壞, 損

विनय vinaya (男) 禮貌, 訓練

शृगाल śṭagāla (男) 豺

व्याधित vyādhita (男) 病人, 病者

सद् (1) (सीदति) sad (1) 坐

सिन् (6) (सिञ्चति) sic (6) 潑, 洒, 澆

स्निह् (4) (स्निहति) snih (4) 愛

स्पृश् (6) (स्पृञ्चति) sprś (6) 摸, 觸

हे he (不變詞) 對某: 稱呼用。

(40)